

Disponible en tournée sur les saisons 20/21 et 21/22  
Spectacle tout public à partir de 12 ans

Écriture et mise en scène  
Abdelwaheb Sefsaf

Collaboration à la mise en scène et à la dramaturgie  
Marion Guerrero

Musique  
ALIGATOR



# ULYSSE DE TAOURIRT

[www.cienomadeinfrance.net](http://www.cienomadeinfrance.net)

DIFFUSION - PRESSE



[contact@zef-bureau.fr](mailto:contact@zef-bureau.fr)  
[www.zef-bureau.fr](http://www.zef-bureau.fr)

Isabelle Muraour 06 18 46 67 37  
Emily Jokiel 06 78 78 80 93  
Assistante : Swann Blanchet 06 80 17 34 64



•  
4

L'équipe artistique

•  
5

Dates de tournées

•  
6

La Compagnie  
Nomade in France

•  
7

Le projet  
Ulysse de Taourirt  
Diptyque volet 2

•  
8

Note d'intention  
et de mise en scène

•  
11

Si Loin Si Proche  
Diptyque volet 1

•  
13

Les biographies

# L'équipe artistique

Écriture et mise en scène  
Abdelwaheb Sefsaf

Collaboration à la mise en scène  
et à la dramaturgie  
Marion Guerrero

Musique  
ALIGATOR  
(Georges Baux, Abdelwaheb Sefsaf,  
Nestor Kéa)

Direction musicale  
Georges Baux

Scénographie  
Souad Sefsaf, Lina Djellalil

Régie générale et plateau  
Arnaud Perrat

Création et régie lumière et vidéo  
Alexandre Juzdzewski

Création et régie son  
Pierrick Arnaud

Design graphique  
Lina Djellalil

AVEC

Abdelwaheb Sefsaf  
comédien, chanteur, hang, percussions

Nestor Kéa  
oud, guitare, banjolino, chant, live  
machine, chœurs

Antony Gatta  
batterie, percussions, chœurs

Malik Richeux  
Piano, violon, accordéon, guitare,  
chœurs

Durée du spectacle  
1h30

# Dates de tournée 20/21

03/11/20

Le Train-Théâtre  
Création  
Portes-lès-Valence (26)

06/11/20

Festival théâtral du Val-d'Oise  
Ouverture  
Théâtre Sarah Bernhardt  
Goussainville (95)

10/11/20

Festival théâtral du Val-d'Oise  
Salle Jacques Brel  
Gonesse (95)

13/11/20

Théâtre des Sources  
Artiste associé  
Fontenay-aux-Roses (92)

17/11/20

Festival théâtral du Val-d'Oise  
Le Figuier Blanc d'Argenteuil  
Argenteuil (95)

03/12/20

Le Sémaphore  
Artiste en résidence  
Cébazat (63)

8 au 11/12/20

La Comédie de Saint-Etienne (42)

17/12/20

La Comédie de Ferney  
Artiste en résidence  
Ferney-Voltaire (01)

19/01/21

L'Heure Bleue  
Saint-Martin d'Hères (38)

22/01/21

Théâtre Le Vellein Capi  
Villefontaine (38)

26 au 29/01/21

Théâtre de la Croix-Rousse  
Lyon (69)

02/03/21

Château Rouge  
Annemasse (74)

09/03/21

La Mouche  
Saint-Genis-Laval (69)

## Date en cours

•La Garance  
Scène Nationale de Cavailon (84)

•Théâtre de Privas (07)

•Théâtre Molière  
Scène Nationale de Sète (37)



## La Compagnie Nomade in France

La Compagnie Nomade in France est née en 2010 sous l'impulsion de son directeur artistique Abdelwaheb Sefsaf. Elle cultive le rapprochement entre théâtre et musique.

À travers ses différentes réalisations, la compagnie défend une culture de l'exigence accessible à tous. Elle se définit comme une ruche intergénérationnelle sensible à la pluralité des formes artistiques. Elle a l'ambition d'un théâtre qui traverse les âges, les cultures, les traditions et les genres, l'ambition de forger un art qui fusionne les codes.

## Le propos

Dans le prolongement de l'écriture du volet 1, *Si Loin Si Proche*, je réunis l'ensemble du « Matériau-vie » à ma disposition depuis 2016 et ce jusqu'à 2020 dans la perspective de l'écriture du volet 2, *Ulysse de Taourirt*. Je ne me pose pas la question de la limite, de la décence, de la pudeur. Je rassemble et je reconstruis. De manière cohérente et pas toujours chronologique. Sans préméditation, sans planning, au gré de mes visites.

Je questionne mon père, ma mère. J'écoute les récits parfois sans fin, parfois prononcés du bout des lèvres, dans un souffle, à peine perceptibles.

Je me régale quand la petite histoire rejoint la grande. Récits de mariage, d'exil, de résistance, de guerre contre la France ennemie d'alors.

J'écris ma fiction documentaire dans une forme linéaire, sans passion, sans emportement, sans emphase ou pathos. Juste les faits.

Aucun suspens...aucun artifice à la fin ils vont mourir et nous serons tristes. Déjà les signes de la fatigue, la perte de mémoire, les repères incertains, les noms qui s'oublent. Déjà les corps fatigués les abandonnent, trahissant leur dignité. Eux toujours prompts à ne jamais se plaindre, à supporter en silence la rigueur de l'exil, de la vie dans les bidonvilles, eux toujours si forts, aujourd'hui si fragiles.

Eux parents modèles, qui s'interrogent.

Ont-ils été de bons parents ? Le rêve de retour a-t-il hypothéqué l'avenir de leurs enfants, a-t-il compromis leur réussite ?

Et moi qui m'interroge, mes parents sont-ils fiers de moi ?

Ai-je été un fils irréprochable ?

Est-ce qu'on a été de bons enfants ?

Héritiers d'une culture méditerranéenne patriarcale et populaire, on a pris et on a laissé. On a hérité et on a inventé.

On a construit et on a improvisé.

Sans esprit de conquête. On a vécu ce qu'on avait à vivre. On n'a pas été des enfants olympiques, nous.

# Note d'intention et de mise en scène

Ulysse de Taourirt s'inscrit dans la continuité du travail mené avec *Si Loin Si Proche*. Après le volet 1, qui évoque la figure de la mère et livre mon regard d'enfant sur notre tentative de retour en Algérie dans les années 70, le volet 2 reprend, quant à lui, l'évocation de la figure du père à travers mon regard d'adolescent des années 80. Bien que s'inscrivant dans une logique chronologique, les deux volets resteront autonomes et pourront se voir indépendamment ou en diptyque.

Le mythe du retour toujours farouchement entretenu et jamais remis en question cède la place à un questionnement grandissant. L'héritage social et culturel, à l'orientalisme populaire et bouillonnant, se frotte au courant réformateur d'une Europe des années 70 bousculée par une jeunesse aux idées larges.

Les codes se télescopent, les vérités s'opposent, c'est le temps des négociations identitaires. La construction de notre identité comme une partie d'échecs qui se livre. C'est aussi l'évocation de l'Orient des lumières, des sciences et de la philosophie. Un Orient paternel, image d'un père ouvrier intellectuel passionné de lettres et de politique. L'humanité est prise en étau entre le monde terrestre, palpable et mouvant et le monde céleste, refuge de nos légendes et croyances que figurera, suspendue au-dessus de nos têtes, une constellation de petites lampes à incandescence.

La réalité théâtrale s'ancre entre ces deux espaces symboliques.

Le texte, lui, est matériel, concret, précis dans les dates.

Il évoque, il convoque, il questionne, il positionne.

Le récit homérique à la gloire du père laisse la place aux questionnements les plus intimes pour dessiner en relief les méandres de la construction d'une identité hors-sol qui tente désespérément de s'enraciner.

La musique crée des couleurs, des espaces, du temps. Elle entre en vibration et ondule pour donner forme aux émotions. Le « matériel électronique », tantôt boucles synthétiques stakhanovistes, tantôt matériaux abstraits et arythmiques, crée des contrepoints, des « chants », « contre-chants » aux instruments acoustiques, vivants et approximatifs. Une mélodie orientale, aux quarts de tons à peine suggérés par un oud affûté, langoureuse et ensoleillée, sur fond de bits électros, urbanisés et génétiquement modifiés.

Une danse des émotions, une zone de turbulence entre anticyclone et dépression.





À la rencontre entre théâtre et musique s'ajoute celle du cinéma où des formats courts nous plongent dans une évocation du passé. L'image pour dissiper le trouble du souvenir, pour concrétiser l'ailleurs, l'étranger, le lointain. Deux courts métrages permettront une mise en perspective du récit.

« Le mariage de Soraya »

Âgée de neuf ans, Soraya, la mère de notre protagoniste, quitte l'oliveraie où elle garde ses chèvres pour être promise en mariage.

« Ulysse de Taourirt »

En empruntant aux célèbres

« Chroniques algériennes »

d'Albert Camus leur réalité factuelle, je souhaite recréer par l'image le contexte de cette famine qui décima les campagnes kabyles et provoqua un premier élan migratoire.

Deux courts métrages pour écrire ma petite histoire intime de l'immigration, pour reconstruire les fondations d'une identité bâtie sur

le sable mouvant du souvenir et soigner les blessures invisibles de l'exil. Comprendre les motivations du départ, tracer le parcours de la chute du Paradis. Redonner à ce jardin d'Éden entretenu dans nos cœurs, ses couleurs. Le vert lumineux des oliviers ensoleillés, le violet des figuiers alourdis par les fruits gorgés de sucre, le bleu du ciel, la pâle blancheur des maisons peintes à la chaux, mais aussi, le rouge du sang, la transparence des larmes, le jaune du typhus, la noirceur de la mort. Ces couleurs qui manquent à nos identités, et créent des vides dans nos âmes, des tempêtes contre lesquelles nous ne pouvons cesser de lutter sous peine de naufrage. Fluctuat nec mergitur. Quelques images pour recréer un monde enfoui, un plancher, un socle. C'est une quête esthétique, celle de l'alliance parfaite entre théâtre et musique.

C'est une conquête, celle de mon identité.

Abdelwaheb Sefsaf

تجدي الورد تخيلا

و الينابيع عرق

*Dans les années 80,  
après une vingtaine d'années passées en France,  
il était temps pour les immigrés maghrébins de  
construire « la maison au pays ».*

Un retour aux sources avec femme et enfants. Des enfants nombreux, nés dans cette France « pays des droits de l'homme » où s'étaient forgés leurs plus beaux souvenirs, cette France intime et généreuse qu'il fallait à présent repousser comme un amour caché, inavouable. Des enfants comme moi, trop jeunes pour comprendre, avec des grands frères et des grandes sœurs spécialistes dans l'art du grand écart identitaire.

Alors les voyages de retour furent nombreux. Il faut dire que c'est l'époque où le gouvernement français encourage les bons et loyaux ouvriers maghrébins à rentrer chez eux en leur octroyant une "généreuse" prime au retour de 10 000 francs, en négligeant qu'ils emportaient dans leurs bagages de bons et loyaux Français, c'est à dire nous.

Sous la forme d'un récit croisé, Si loin si proche raconte les rêves de retour en « Terre promise » dans les années 1970-1980 d'une famille d'immigrés algériens, sur fond de crise des migrants.

Un conte épique, drôle et émouvant, entre théâtre et musique pour dire que partir, c'est ne jamais revenir.

*Dans ce jardin d'Éden,  
je vénérerais mon père telle  
la figure d'un demi-dieu, un  
héros antique caché sous  
l'apparence d'un ouvrier  
ordinaire et doté d'une force  
surhumaine puisée dans  
le pouvoir intarissable  
de l'huile d'olive sacrée  
de Kabylie.*

# Les biographies

## Abdelwaheb SEFSAF

*Directeur artistique  
de la Cie Nomade in France.  
Metteur en scène, auteur,  
compositeur et interprète*

Formé à l'École Nationale Supérieure d'art Dramatique de Saint Etienne, en 1993 il fonde et dirige la Compagnie Anonyme. En 1999, il se fait connaître sur la scène musicale en tant que leader du groupe Dezoriantal (2 albums et près de 400 concerts dans le monde), « coup de cœur de la chanson française » de l'Académie Charles Cros. Il mène en parallèle sa carrière de comédien et de metteur en scène. Il travaille avec Jacques Nichet et Claude Brozzoni. Il rencontre Georges Baux à l'occasion de la création de Alceste d'Euripide, mise en scène de Jacques Nichet. Ensemble, nommés aux Molières pour la « meilleure composition de spectacle théâtral », ils recevront en 2003 le « Grand Prix du Syndicat de la Critique » pour

la musique du spectacle Casimir et Caroline. De 2010 à 2015, il tourne le spectacle Quand m'embrasseras-tu ? (Mahmoud Darwich / Claude Brozzoni), dont il co-adapte le texte et compose les musiques avec Georges Baux et Claude Gomez. En 2010, il fonde la compagnie Nomade in France avec pour mission un travail autour des écritures contemporaines et la rencontre entre théâtre et musique. De 2011 à 2013, il tourne avec le concert théâtral Mauresk Song du Fantasia Orchestra qu'il crée avec son complice Georges Baux.

De 2012 à 2014, il dirige le Théâtre de Roanne. En 2014, il écrit et met en scène le spectacle Médina Mérika qui reçoit, à l'unanimité du jury, le prix du 27ème festival Momix 2018. En 2015, il fonde le groupe Aligator avec Georges Baux. Ils composent ensemble les chansons du spectacle Médina Mérika. En Octobre 2016 il met en scène le spectacle Murs co-écrit avec l'auteur suisse Jérôme Richer dans le cadre d'une résidence au théâtre de la Croix-Rousse à Lyon. En Décembre 2016, il crée le spectacle Symbiose, en complicité avec le chef d'orchestre Daniel Kawka. En Mars 2017, il met en scène les Percussions et Claviers de Lyon dans le spectacle Mille et Une, co-écrit avec les auteurs Marion Aubert, Marion Guerrero, Rémi de Vos et Jérôme Richer, sur une musique de Patrick Burgan. En Octobre 2017, il écrit et met en scène le spectacle Si Loïn Si Proche, texte édité aux éditions Lansman. En mars 2018, il crée avec André Minvielle le spectacle Les Enfants de la Manivelle, un spectacle pour voix et instruments mécaniques.





## Marion GUERRERO

Actrice, metteuse en scène, autrice

Après sa formation à L'ENSAD de Montpellier, elle rejoint l'Atelier Volant du TNT de Toulouse. Elle fonde la Cie Tire Pas La Nappe avec Marion Aubert (autrice et comédienne, éditée chez Actes et Sud papiers), Capucine Ducastelle (comédienne) et Sylvine Dupré (administratrice). Elle exerce, depuis lors, au sein de cette Cie en tant que metteuse en scène et actrice. Elle est également metteuse en scène pour d'autres compagnies (La grande horloge, Alcibiade, Nomade in France...). Elle met en scène une trentaine de pièces et joue, indépendamment, dans plus d'une vingtaine de spectacles, avec différents metteurs en scène (Christophe Rauck, Jacques Nichet, Ariel Garcia Valdès, Abdelwaheb Sefsaf...), ainsi que dans plusieurs courts métrages. Elle est intervenante régulière, pour les classes professionnelles de l'ENSAD de Montpellier et de l'Ecole de la Comédie de Saint-Étienne. Elle intervient aussi auprès de l'Atelier Cité de Toulouse et l'Ecole du Nord de Lille.



## Georges BAUX

Réalisateur, arrangeur, compositeur

En 1978 il fonde le Studio Deltour à Toulouse, qui devient rapidement une référence de la scène rock, de la musiquetraditionnelleetdelachanson française. En 1992 il rejoint sur scène Bernard Lavilliers. Commencera alors une collaboration étroite comme compositeur, arrangeur, et réalisateur. Aux côtés de Jacques Nichet, alors directeur du CDN de Montpellier, il démarre une expérience musicale au théâtre ; Alceste (nommé aux Molières pour la meilleure composition de spectacle théâtral), Casimir et Caroline (grand Prix du Syndicat de la critique pour la musique du spectacle) , La tragédie du Roi Christophe, créée pour la Cour d'Honneur du festival d'Avignon. En 2010 Il collabore avec Claude Brozzoni au très remarqué Quand m'embrasseras-tu ? (Mahmoud Darwich). En 2011 il intègre la compagnie Nomade in France fondée par Abdelwaheb Sefsaf et collabore avec lui à la création des spectacles ; Medina Merika (prix Momix 2018) Murs, Si loin Si proche...



## Nestor KÉA

Musicien, compositeur

Hip-Hop, Jazz, Classique, Dubstep, Salsa, Rock, Folk... un mélange talentueux qui nous immisce dans son univers telle une «Kéa musique». Incroyable compositeur lors de multiples collaborations notamment avec Lucio Bukowski, Konee7, Crayon... il fut également « pousse-

disque » et scratcheur de Ben Sharpa ainsi que des délirants Karlit & Kabok. Nestor Kea jongle entre compositions personnelles et remixes, reprenant par exemple en live l'entêtant morceau de Skrillex, les thèmes légendaires de Louis Armstrong, de Tito Puente, ou bien encore le célèbre thème du film Beetlejuice composé par Danny Elfman. C'est en 2012 que sort son premier album solo, intimiste et électrique, Les oiseaux scratchent pour mourir. Sans cesse à la recherche de nouveaux projets, il a pu ainsi présenter dernièrement L'art raffiné de l'ecchymose sorticourant 2014, avec son compère lyonnais Lucio Bukowski. Plus récemment Tesla, un album plus orchestral avec de multiples invités dont Elvina Lynn au violon, Riwan le chanteur des Wailing Trees, Ordoeuvre, Lucio Bukowski... Nestor Kea est bien connu pour ses prestations étonnantes sur ses vidéos MPC-TOPOLOGIE mais aussi sur scène. Il développe sur scène un show visuel aux influences cinématographiques, qui renforce son interactivité avec le public via la mise en place de caméras. C'est en réalisant les premières parties d'artistes comme Wax Tailor, Al'Tarba, Tha Trickaz, Scratch Bandits Crew, Lee Perry... et en s'invitant sur de nombreux festivals tels que Woodstower, les Authentiks, le Paléo Festival, les Démons d'or, Paroles et musiques, que ce showman a su conquérir son public.



## Antony GATTA

Percussionniste

Antony Gatta promène ses tambours et ses baguettes dans toute l'Europe

et bien au-delà depuis l'âge de 18 ans. Sa passion pour les musiques et les percussions méditerranéennes l'a poussé à faire évoluer son instrument d'enfance « la batterie » vers un set de percussions à l'image de sa sensibilité, ses voyages, ses rencontres. Des musiques urbaines jusqu'aux traditionnelles, en passant par l'improvisation, la chanson, il a collaboré avec de nombreux artistes sur scène ou en studio tels que : Dézoriantal, Houria Aïchi, Allain Leprest, Impérial Quartet, Romain Didier, Joce Mienniel-BABEL, Zenzila, Les Ogres de Barback, DUB Inc, Riff Cohen, Jean Guidoni, Julien Lallier - La Escucha Interior, JAAL, Eric Téruel quartet, Karimouche. Il a également composé et réalisé les musiques de deux documentaires de Bertrand Schmit pour France 5 : Tankers en plein ciel et Tigres en plein ciel ainsi que la B.O de la pièce Fille De... pour la compagnie Théâtre Du Grabuge .



### Malik RICHEUX

Musicien, compositeur, interprète

Violoniste de formation classique et jazz, compositeur et interprète, ce musicien éclectique occupe depuis de nombreuses années une place singulière sur la scène musicale. On le retrouve sur scène comme en studio aux côtés d'artistes aux accents divers. Avec le groupe de jazz Latcho Drom il parcourt les scènes du monde entier, joue ou enregistre avec Kiko Ruiz, Jean-Paul Raffit, Bernardo Sandoval ou encore le groupe Dézoriantal... Son violon accompagne les musiques

des films de Mehdi Charef, les chorégraphies d'Heddy Maalem. Au théâtre de la cité à Toulouse, il participe aux créations du metteur en scène Jacques Nichet dont il compose les musiques en complicité avec Georges Baux. Au sein de la compagnie du Réfectoire il crée plusieurs spectacles remarqués à destination du jeune public, travaillant en étroite relation avec les auteurs. Il se consacre actuellement à la mise en chanson de textes du philosophe Emmanuel Fournier, poèmes consacrés à l'île d'Ouessant où il vit depuis plusieurs années.



### Alexandre JUZDZEWSKI

Éclairagiste et vidéaste

D'abord projectionniste, puis un temps chargé de production, il co-fonde un collectif de vidéastes autour de la musique où il se confrontera à la prise de vue et au montage avec notamment Ramsès, Kader Fahem, DAAU, TH8, For My Hybrid, The Spangles... Après un voyage au long court, il s'oriente vers la régie vidéo (Mk2, Festival du Vent...), la régie d'exposition d'arts numériques (Meta-lab, Scenocosme...), et se forme à la lumière au sein de compagnies de danse, théâtre et musique (Cie Dyptik, Cie Sans Lettres, La Baroufada, La Quincaillerie Moderne) et au travers de quelques courts métrages dont trois avec Freek Zonderland. Depuis 2015, il travaille sur les mises en scène

d'Abdelwaheb Sefsaf au sein de la Compagnie Nomade in France où il a créé les lumières des spectacles Murs, Symbiose et Si loin si proche (co-mis en scène par Marion Guerrero), ainsi que sur la création de Mille et une.



### Pierrick ARNAUD

Création et régie son

Musicien de formation, compositeur et producteur, il a étudié à l'A.I.M.R.A. célèbre école de Jazz à Lyon au milieu des années 90. Passionné de techniques du son et de M.A.O. (musique assistée par ordinateur) depuis de nombreuses années, il monte son propre studio d'enregistrement et y produit une quinzaine d'albums entre 2004 et 2017. Il commence dès 2004 à sonoriser pour des groupes de la scène stéphanoise et à travailler comme régisseur son dans des salles et pour des prestataires de la région Rhône-Alpes. Parallèlement, en 2007 il devient le batteur de 3 artistes légendaires de la scène Reggae Jamaïcaine sur leur tournée française : Clinton Fearon (The Gladiators), Cornell Campbell et The Vice Roys. En 2013 il rejoint la tournée européenne du célèbre groupe britannique Stell Pulse en qualité de régisseur son retours. En 2015 il assure la régie tour et régie son du groupe Jamaïcain The Jolly Boys sur leur tournée européenne. Il intègre la compagnie Nomade in France en Janvier 2018 comme régisseur son sur le spectacle Médina Mérika puis sur Si loin si proche. Il assure également la régie son d'Aligator, groupe formé par Abdelwaheb Sefsaf et les musiciens des spectacles de la compagnie.